



# St. George Catholic Church

120 W. 5th St., Stockton, CA 95206 ☉ Phone: 209-463-3413 ☉ Fax: 209-463-0167

email: george\_parity52@yahoo.com

**Pastor:**

Fr. Luis Navarro

**Parochial Vicar:**

Fr. Leo Del Carmen

**Deacons:**

Kevin Amen, Juan Espinoza

**In Residence:**

Rev. Alvaro Araque

**Parish Office:**

Marie Lou N. Paulino  
Business Manager

**Secretaries:**

Rosa Nunez  
Maria Thompson

**Parish Office Hours:**

Monday-Friday  
9am-12pm and 1pm-4pm

**Religious Education:**

Linda M. Reyes  
Director of Religious Education

**Good Shepherd Mission:**

Deacon Matthew Joseph  
305 E. French Camp Rd.  
French Camp, CA 95231  
982-0578 ☉ Administrator  
Misa Sábado: 7:00pm  
Sunday Mass: 10:30am



**MASS SCHEDULE**

Saturday: 8:00 am (English)/7:00pm (Spanish)  
Vigil Mass 5:15 pm (English)  
Sunday: 8:00 am/10 am (English) 12:00 noon/2:00pm (Spanish)  
Weekdays: Monday, Tuesday, Thursday, Friday—  
7:00 a.m. - Spanish 8:00 a.m. - English  
Wednesday—7:00 a.m. - Spanish  
5:00 p.m. - English  
(With Mother of Perpetual Help Novena)  
Eucharistic Adoration  
Wednesday—12 p.m. - 5:00 p.m.

***Penance / Penitencia***

Saturday/Sábado  
4:00 pm-5:00 pm  
or by appointment.



**BAPTISM  
BAUTISMO**

**Celebration of Baptism/Bautismo**

English: 1st & 3rd Saturday 10:00 am  
Español: 2do y 4to Sábado 10:00 am

Preparation for Parents & Godparents:  
1st Saturday 10:00 am  
Pláticas para Padres y Padrinos:  
1er Sábado a las 6:00 pm



**WEDDING / MATRIMONIO**

Arrangements must be made at least  
six (6) months in advance of wedding date.

Los arreglos necesarios se hacen por lo menos seis (6)  
meses antes de la fecha de la boda.

**WELCOME TO ST. GEORGE PARISH**

BIENVENIDOS A LA COMUNIDAD DE SAN JORGE

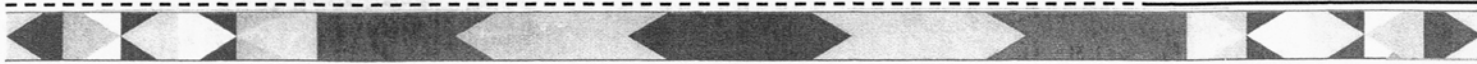
Name \_\_\_\_\_ Phone \_\_\_\_\_  
Nombre Teléfono

Address \_\_\_\_\_ City \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_  
Dirección Ciudad Código

I would like to:  
Me gustaría:

- Register as a new parishioner  
*Registrarme como miembro nuevo.*
- Update my address information.  
*Actualizar mi dirección.*
- Receive Sunday Offering Envelopes  
*Recibir los sobres de donación.*
- Remove name from the parish records  
*Remover el nombre del registro parroquial*

Please mail to the Parish Office or place in collection basket ☉ Favor de enviar a la oficina parroquial o poner en la canasta de las ofrendas.





*September 3, 2023  
Twenty-second Sunday in  
Ordinary Time*

*Mass Intentions are to be made two weeks prior.  
Disclaimer: Last minute Intentions will not be the  
office staff responsibility if not mentioned.*

*Las intenciones de misas deben pedirse con dos  
semanas de anticipación.*

*Las intenciones de último momento no son  
responsabilidad del personal de la oficina si no son  
mencionadas.*

**All Saints Academy  
School (ASA)  
144 W. 5th Street  
Stockton, CA 95206  
209-463-1540**

**READINGS FOR THE WEEK**

Monday: 1 Thes 4:13-18, Ps 96:1 and 3, 4-5, 11-12,  
13, See Lk 4:18, Lk 4:16-30  
Tuesday: 1 Thes 5:1-6, 9-11, Ps 27:1, 4, 13-14, Lk  
7:16, Lk 4:31-37  
Wednesday: Col 1:1-8, Ps 52:10, 11, Lk 4:18, Lk 4:38-  
44,  
Thursday: Col 1:9-14, Ps 98:2-3ab, 3cd-4, 5-6, Mt 4:19,  
Lk 5:1-11,  
Friday: Mi 5:1-4a, Rom 8:28-30, Ps 13:6ab, 6c, Mt 1:1-  
16, 18-23, Mt 1:18-23  
Saturday: Col 1:21-23, Ps 54:3-4, 6 and 8, Jn 14:6, Lk  
6:1-5  
Sunday: Ez 33:7-9, Ps 95:1-2, 6-7, 8-9, Rom 13:8-10,  
2 Cor 5:19, Mt 18:15-20

☞ **PARISH LIFE/ VIDA PARROQUIAL** ☞  
**Pray for the sick / Recen por los enfermos**

Silas Ochoa  
Rafael Iñiguez  
Jesus Espinoza

**Festival Raffle Ticket  
Winners**

**1St Prize:  
\$2,000**

**Robert Felix Ticket # 007220**

**2nd, 3rd, and 4th Prizes:  
\$1,000**

**Betty Arevalo Ticket #001211  
Terry Orsi Ticket #003998  
Andre Thompson Ticket  
#000551**

**5th, 6th, 7th, and 8th Prizes:  
\$500**

**Robert C. Ticket #001342  
Lydia Ayong #002093  
Renato Perez Ticket #006554  
Maria Rivera Ticket #008859**

**9th, 10th, 11th, 12th, and 13th  
Prizes:  
\$200**

**Jessie Foronda Ticket #003291  
Martin Padilla Ticket #010209  
Rudy Serrano Ticket #008061  
Florecita Garcia Ticket #003483  
Kevin Y. Ticket #009543**





3 de septiembre de 2023  
 Vigésimo Segundo Domingo del  
 Tiempo Ordinario

**SCHEDULE OF MASSES**  
 August 26, 2023—September 2, 2023

<b>SAT SEP 2</b> (7:00pm) +Cesar Ramos Ferer +Shary Miranda (5yr D.A) +Luis Antonio Araque y Rosalba Uruña de Araque +Miguel Rosales	<b>MON SEP 4</b> (8:00am) +Cesario Utrera
<b>SUN SEP 3</b> (8:00am) +Efen Ugale Sr. +Cesario Utrera	<b>TUE SEP 5</b> (8:00am) +Cesario Utrera
<b>SUN SEP 3</b> (10:00am) -Lulu Menor & Family (TKG) +Dominador Pgoso +Catalina Ranches	<b>WED SEP 6</b> (5:00pm) +Alex Ponce Luna (2yr D.A) +Cesario Utrera
<b>Domingo 27 de AGOSTO</b> (12:00pm) +Miguel Montes +Armando Muñoz +Alberta Gomez +Manuel Muñoz +Alfredo Collazo +Florentina Soto +Juan Pacheco +Rosa Maria Renteria -Jesus Espinoza (Sanacion) -Maria Pulido(Sanacion) +Pablo Figueroa (D.A) +Juanito Herrera +Juan Rodriguez +Auxiliadora Rayo Palacio	<b>THUR SEP 7</b> (8:00am) +Cesario Utrera
<b>Por todos los feligreses de la Iglesia San Jorge</b> (2:00pm)	<b>FRI SEP 8</b> (8:00am) +Cesario Utrera

**LECTURAS DE LA SEMANA**

Lunes: 1 Tes 4, 13-18, Salmo 95, 1 y 3. 4-5. 11-12.1 3, Cfr Lc 4, 18, Lc 4, 16-30  
 Martes: 1 Tes 5, 1-6. 9-11, Salmo 26, 1. 4. 13-14, Lc 7, 16, Lc 4, 31-37  
 Miércoles: Col 1, 1-8, Salmo 51, 10. 11, Lc 4, 18, Lc 4, 38-44  
 Jueves: Col 1, 9-14, Salmo 97, 2-3ab.3cd-4. 5-6, Mt 4, 19, Lc 5, 1-11  
 Viernes: Miq 5, 1-4, Rom 8, 28-30, Salmo 12, 6ab. 6cd, Mt 1, 1-16. 18-23, Mt 1, 18-23  
 Sábado: Col 1, 21-23, Salmo 53, 3-4. 6 y 8, Jn 14, 6, Lc 6, 1-5,  
 Domingo: Ez 33, 7-9, Salmo 94, 1-2. 6-7. 8-9, Rom 13, 8-10, 2 Cor 5, 19, Mt 18, 15-20

**STEWARDSHIP**




Sunday Offertory \$7,478.55  
 BMA \$1,679.00



Dear God,  
 Thank you for the gift of life, and the many gifts I have received in my life.

**Pastor's Message**

We, the People of God at St. George Parish, truly live the Christian Values. Last Sunday at our Annual Festival, I was a witness of the many talented and generous members of our community. Thank you all for living the "Ancient Principles", i.e., the values, which are precisely "the will of God, what is good and pleasing and perfect" (Rom 12, 2). By living the down below values, we become examples of following our Lord and taking up the cross (Mt. 16, 24). On behalf of the parish and the staff, I want to thank you for your support. The festival gross income is \$86,470.95 (net income: \$80,000.00 approx. ). St. George and All Saints. Pray for us.

<b>T</b> eamwork	<b>G</b> enerosidad	<b>S</b> ervice
<b>H</b> appiness	<b>R</b> espeto	<b>A</b> ceptance
<b>A</b> ppreciation	<b>A</b> nimo	<b>L</b> oyalty
<b>N</b> ormative	<b>C</b> onvivencia	<b>A</b> ppreciation
<b>K</b> indness	<b>I</b> ntegridad	<b>M</b> ary
<b>Y</b> outh 	<b>A</b> mor	<b>A</b> bundance
<b>O</b> ptimism	<b>S</b> acrificio	<b>T</b> alent
<b>U</b> nity		

**Nosotros, el Pueblo de Dios de la Parroquia de San Jorge, verdaderamente vivimos los Valores Cristianos. El Domingo pasado en el Festival, fui testigo de los muchos miembros talentosos y generosos de nuestra comunidad. Gracias a todos por vivir los "Principios de Antes", es decir, los valores, que son precisamente "la voluntad de Dios, es decir, lo que es bueno, lo que le agrada, lo perfecto" (Rom 12, 2). Al vivir los valores mencionados arriba, llegamos a dar ejemplo de seguir a Nuestro Señor y de tomar la cruz (Mt. 16, 24). En nombre de la parroquia y del personal, les agradezco por su todo apoyo. El ingreso bruto del festival es de \$86,470.95 (ingreso neto: \$80,000.00 aprox.). San Jorge y Todos los Santos. Rueguen por nosotros.**





Take your  
FAITH  
ON A  
JOURNEY.

Catholic Cruises and Tours (CST 2117990-70)

Catholic Cruises and Tours  
and The Apostleship of the Sea  
of the United States of America

Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations

Call us today at 860-399-1785 or email

eileen@CatholicCruisesandTours.com

www.CatholicCruisesandTours.com

catholicmatch®  
California



CatholicMatch.com/myCA

Chapel of the Palms

FD135

FUNERAL DIRECTORS

Serving Catholic Families Since 1903

465-0265

JIM SOARES

303 S. CALIFORNIA ST.

FINDaPARISH.com

The Most Complete  
Online National  
Directory of  
Catholic Parishes

Check It Out Today!

If You Live Alone You Need MDMedAlert!

✓ Ambulance 24 Hour Protection at HOME and AWAY!

✓ Police

FREE Shipping

Solutions as Low as

✓ Fire

FREE Activation

\$19.95

a month

✓ Friends/Family

NO Long Term Contracts



This Button SAVES Lives!

As Shown GPS, Lowest Price Guaranteed!



"I have peace of mind...  
Mom remains independent."

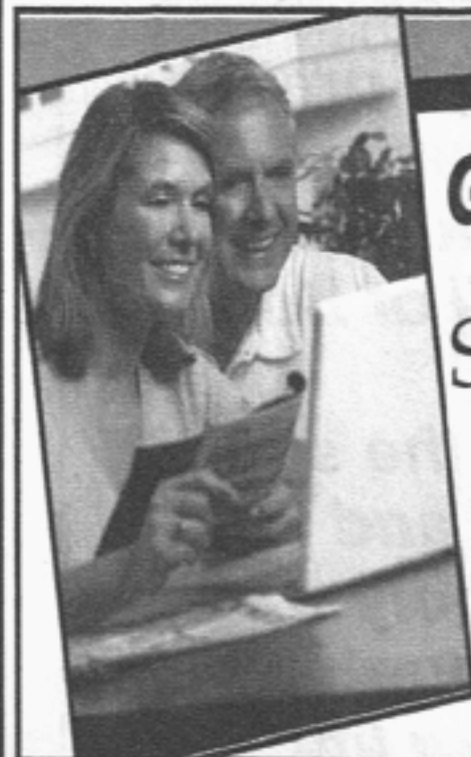
CALL NOW! 800.809.3352

GPS Tracking w/Fall Detection  
Nationwide, No Land Line Needed  
EASY Set-up, NO Contract  
24/7 365 Monitoring in the USA

MDMedAlert  
Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

Please support the advertisers in your bulletin,  
and thank them for their continued support.  
They make your bulletin possible.

Thank You



Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:

www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



Protecting Seniors  
Nationwide

24 SE EN

Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation



Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

ONE PARISH

Grow in your faith,  
find a Mass, and  
connect with your  
Catholic Community  
with OneParish!



Download Our Free App or Visit

https://www.oneparish.com